

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/79/76

The enclosed communication, available in English and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of China and Ecuador to the United Nations.

26 December 1979

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en espagnol, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de la Chine et de l'Equateur auprès de l'Organisation.

26 décembre 1979

New York, December 26, 1979

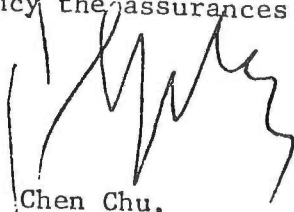
Excellency:

We have the honour to inform you that on this date, 26 December 1979, our respective Governments have simultaneously published the attached Joint Communique related to the establishment of diplomatic relations among our two countries, as per the following text:

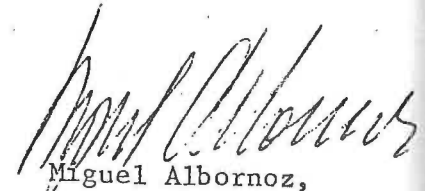
" The Government of the People's Republic of China and the Government of the Republic of Ecuador, in conformity with the interests and desire of the two peoples, have decided to establish diplomatic relations at the ambassadorial level effective from January 2, 1980.- The Government of the Republic of Ecuador recognizes the Government of the People's Republic of China as the sole legal government of China. The Chinese Government reaffirms that Taiwan is an inalienable part of the territory of the People's Republic of China. The Government of the Republic of Ecuador takes note of this position of the Government of the People's Republic of China.- The Government of the People's Republic of China appreciates the efforts made by the Government and people of the Republic of Ecuador to defend their state sovereignty and develop their national economy and supports the position of the Government and people of Ecuador to defend their maritime rights over 200 nautical miles.- The two Governments agree to develop friendly relations between the two countries on the basis of the principles of mutual respect for sovereignty and territorial integrity, mutual non-aggression, non-interference in each other's affairs, equality and mutual benefit and peaceful coexistence.- The Government of the People's Republic of China and the Government of the Republic of Ecuador have agreed to exchange ambassadors within a short time and mutually to provide all necessary assistance for the establishment and performance of the functions of diplomatic missions in their respective capitals. "

We would appreciate the present communication to be circulated among the Permanent Missions of the Member States of the United Nations.

We avail ourselves of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of our highest consideration.



Chen Chu,
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary, Permanent Representative of the People's Republic of China to the United Nations



Miguel Albornoz,
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary, Permanent Representative of the Republic of Ecuador to the United Nations

To His Excellency Kurt Waldheim,
Secretary-General of the United Nations
New York.-

Nueva York, a 26 de diciembre de 1979

Excelencia:

Tenemos el honor de informarle que en el día de hoy, 26 de diciembre de 1979, nuestros respectivos Gobiernos han publicado simultáneamente el comunicado conjunto relativo al establecimiento de relaciones diplomáticas entre nuestros dos países, cuyo texto dice lo siguiente:

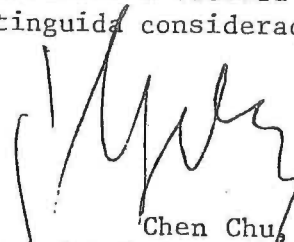
" El Gobierno de la República del Ecuador y el Gobierno de la República Popular China, de acuerdo con los intereses y los deseos de los dos pueblos, han decidido establecer relaciones diplomáticas a nivel de Embajada, a partir del 2 de enero de 1980.- El Gobierno de la República del Ecuador reconoce al Gobierno de la República Popular China como el único Gobierno legal de China. El Gobierno Chino reafirma que Taiwán es una parte inalienable del territorio de la República Popular China. El Gobierno de la República del Ecuador toma nota de esta posición del Gobierno de la República Popular China.- El Gobierno de la República Popular China aprecia los esfuerzos hechos por el Gobierno y el pueblo de la República del Ecuador para defender la soberanía de su Estado y desarrollar su economía nacional y apoya la posición del Gobierno y pueblo del Ecuador de defensa de sus derechos marítimos sobre las doscientas millas náuticas.- Los dos Gobiernos acuerdan desarrollar las relaciones de amistad entre los dos países sobre la base de los principios de mutuo respeto por la soberanía y la integridad territorial, la no agresión mutua, la no injerencia en los asuntos de cada uno de ellos, la igualdad, el beneficio mutuo y la coexistencia pacífica.- El Gobierno de la República del Ecuador y el Gobierno de la República Popular China han acordado intercambiar Embajadores en breve plazo y recíprocamente proveer toda la ayuda necesaria para el establecimiento y el desempeño de las funciones de las Misiones Diplomáticas en sus respectivas Capitales. "

Agradeceríamos que la presente comunicación se transmitiera a las Misiones Permanentes de los Estados miembros de las Naciones Unidas.

Aprovechamos la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de nuestra más alta y distinguida consideración.



Miguel Albornoz,
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario, Representante Permanente del Ecuador ante las Naciones Unidas



Chen Chu,
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario, Representante Permanente de la República Popular China ante las Naciones Unidas

Al Excelentísimo Señor Kurt Waldheim,
Secretario General de las Naciones Unidas.
Nueva York.-